Porównanie tłumaczeń Psalmów 31:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale ja ufam Tobie, JHWH! Powiedziałem: Ty jesteś moim Bogiem, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz ja Tobie ufam, PANIE! Powiedziałem: Ty jesteś moim Bogiem, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mój czas *jest* w twoich rękach, ocal mnie z ręki moich nieprzyjaciół i od tych, którzy mnie prześladują. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale ja w tobie mam nadzieję, Panie! Rzekłem: Tyś jest Bogiem moim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A jam w tobie nadzieję miał, PANIE; rzekłem: Tyś jest Bogiem moim, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja zaś pokładam ufność w Tobie, Panie, mówię: Ty jesteś moim Bogiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ale ja tobie ufam, Panie! Mówię: Tyś Bogiem moim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ale ja ufam Tobie, JAHWE, mówię: Ty jesteś moim Bogiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz ja zaufałem Tobie, JAHWE, i mówię: Ty jesteś moim Bogiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ja jednak w Tobie ufność pokładam, Jahwe. Mówię: ”Ty jesteś moim Bogiem!” |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale ja polegam na Tobie, WIEKUISTY; powiedziałem: Ty jesteś moim Bogiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czasy moje są w twoim ręku. Wyzwól mnie z ręki mych nieprzyjaciół oraz od tych, którzy mnie ścigają. |